

書香經典

佛敎難字字典

李琳華編著



# 佛教 難字字典

竹林居士編著





## 緒言

難字是指佛經中讀解困難的中文字。亦就是音、義難解的字以及在字形方面變體的字。前者可以用音標和註解來解決，但後者却不易判斷了，因字形有正字與俗字，且正字亦有不同的字形；還有一些字的筆劃較特殊，無法在普通的辭典中查到，這些字都被稱為異體字。

對某些人來說，難字就是日常很少見的字，或很少使用的字。雖然那也是正體字，但因未接觸亦被視為難字。現在一般人常用的中文字，因有許多簡體字，所以一些古漢字體的正字，有時也變成了難字；甚至還可能把正體字誤認為是「錯字」呢！但即使是難字，只要它是正體字，我們即可由一般的字典中查明其音、義，而了解其用法。

本書中所收錄文字，特別以跟佛教有關的古籍為主，從古籍中採擇其字形被視為難字的中文字。這些字幾乎都是屬於異體字，而且多數的

字在坊間的字典中不易查到。另外還收錄了從古書中所選出的古文、籀文、省文、同字、俗字等。

本書所檢索之難字，首以探究其正體字體為主，所以不論任何版本或手抄本，其中出現的所有難字，只要查閱本書大致可知悉其正體字。另外並記載其來源，以爲參考，特別是「龍龕手鑑」與「法華三大部難字記」。兩書是從不同的角度所編纂的，「龍龕手鑑」是以文字部首的四聲，而「法華三大部難字記」是以部首的筆劃爲索引的。

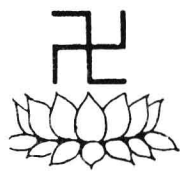
中文字在四千年的歷史中經歷了多次的變化，而在其變化過程中，又產生了許多新字。異體字就是在現行的正體字以外，字體不同而却同音、同義的字。這些字就是在不同的時代中所創造或衍生的字，因此，古時的正字或許在現代會被視爲異體字。

綜觀先人所編纂的字典，「廣韻」收錄了兩萬六千一百九十四字，「集韻」收錄了五萬三千五百二十五字，而「康熙字典」收錄了四萬七千零三十五字，加上併載的古文一千九百九十五字，共計四萬九千零三十字。日本倣世巨著「大漢和辭典」本編收錄了四萬八千九百零二字，補遺一千零六十二字，共計四萬九千九百六十四字。至於爲導讀佛籍而

編纂的「龍龕手鑑」，則收錄了兩萬六千四百三十多字。本書雖不敢與這些先人巨著相比，但也收錄了基本字四千二百九十四字，併載字一萬五千四百四十一字，合計一萬九千七百三十五字，在數量上勝過「法華三大部難字記」的一萬二千九百四十四字。雖然如此，此種類型的字典要想做到十全十美，是非常困難的。

本書所蒐集的資料，以整體文字來說，可能僅是九牛一毛而已，而且還可能有編者未知之字，同時將來也不敢說沒有新字產生，這些內容未完備之處，將來必會盡一切努力補足，尚祈諸賢達先進不吝多予賜教。

編纂異體字、難字，第一個難關就是沒有活版字，因此書中的併載文字只得由編者以毛筆書寫正體字，而以硬筆書寫筆劃與索引，所以書中的一點一劃，都由編者來負完全責任。至於舛誤，在所難免，尚己方家有以教之。



## 例言

一、本書收錄了佛教書籍、中國古籍等各種版本或手抄本中的難字，檢索其正體字編纂而成，以助讀者了解其字形為主，並非以解釋為主。

一、基本字以正楷（正體字）表示為原則，若有其它常用的同音義中文，均記載於（）中。

1. 花是華的俗字，蝶是蜨的俗字，袖是褻的俗字。但是關於花、蝶、袖各字，也分別設定於基本字項目中。

2. 沙是砂的本字，但是以砂為基本字，而以沙作為併載文字。

3. 沱雖以池的異體字而予併載，但亦列為基本字而設定其項目。

二、基本字以「康熙字典」的字體為依據，並參考「漢字典」（原書為民國四年（一九一五年）陸爾奎、方毅共編，上海商務印書館發行

的「學生字典」及諸橋「大漢和辭典」兩書。

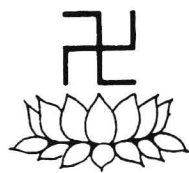
三、音韻方面，雖省略，但可查閱一般之字典。

四、併載字係由古代手抄經文、版本書、手抄書及各種碑文中收錄的，也有由「集韻」、「廣韻」、「玉篇」、「康熙字典」、「俗字譜」等古辭典，字譜中所收錄的古文、籀文、省文、同字、俗字等。

五、併載文字，不分別註記「古文、籀文、省文、同字、俗字」等，而以註明出處來替代，而出處僅註明號碼，出處名稱列於凡例中，卷末附錄其解說。

六、佛教省文草體是由「省文纂考」及「諷誦集」手抄本中所收錄的，這些字是佛教用語的專用字體，特別在手抄本中有許多這種字體。研讀佛書者，對這一類字體要特別予以了解。

七、每一本字右下角之阿拉伯數字，為除部首後之該字筆劃。



## 凡例

併載文字的註記號碼，係表示出自下列的典籍資料：

- ①「細字法華經」(複製本，一九七七年出版)
- ②「無量義經」十功德品(影印，一九七〇年出版)
- ③「佛說彌勒成佛經」(影印，一九七〇年出版)
- ④「大般若經」(影印，一九七〇年出版)
- ⑤「華嚴經」(影印，一九七〇年出版)
- ⑥「春日版法華經」
- ⑦「諷誦指南要句集」(一六六〇年十月出版)
- ⑧「大乘五蘊論」(一七五七年，翻刻本)
- ⑨「因明入正理論科註」(一八八五年十二月，翻刻本)
- ⑩「高麗版大般若經」



⑪「字學舉隅」(影印、龍啓瑞編，光緒己卯年新鐫本。「異體字研究資料集成」別卷一收錄)

⑫「省文纂考」(影印，松本愚山編著，一八三〇年版。「異體字研究資料集成」第五卷收錄)

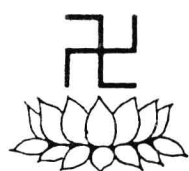
⑬「諷誦集」(手抄本，無出版年代記錄)

⑭手抄經文(除了由前述①至⑤的手抄古經文中所收錄的字以外，指當作手抄經文的字體用字)

⑮碑文(爲羅振璫、羅振玉「增訂碑文」、羅振玉「碑文拾遺」、羅福保「碑文續拾」三書的綜合名稱)

⑯由「集韻」、「廣韻」、「玉篇」、「正字通」、「康熙字典」、「宋元以來俗字譜」等古籍中所收錄的古文、籀文、省文、或作、同字、俗字等的古例文字。

⑰則天文字(亦稱武周文字)。唐朝武后則天當政時，對載、初、授、證、聖、年、月、日、正、天、地、人、星、君、臣、國等十七字所特別想定的字體。



佛教難字字典

錄目



|     |     |     |      |     |     |     |     |      |     |      |     |     |        |
|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|------|-----|------|-----|-----|--------|
| 月   | 日   | 日   | 无(无) | 方   | 斤   | 斗   | 文   | 支(攴) | 支   | 手(扌) | 戶   | 戈   | 心(忄·小) |
| 部   | 部   | 部   | 部    | 部   | 部   | 部   | 部   | 部    | 部   | 部    | 部   | 部   | 部      |
| 142 | 141 | 136 | 135  | 133 | 132 | 131 | 131 | 128  | 128 | 116  | 115 | 113 | 101    |

## 四畫

|    |    |      |    |    |
|----|----|------|----|----|
| 彳  | 彡  | 亅(乚) | 弓  | 弋  |
| 部  | 部  | 部    | 部  | 部  |
| 97 | 96 | 96   | 94 | 94 |

|      |      |     |     |     |     |     |      |      |        |     |     |     |     |     |      |     |     |     |
|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|--------|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|
| 犬(犳) | 牛(牜) | 牙   | 片   | 月   | 爻   | 父   | 爪(ㄩ) | 火(灬) | 水(氵·氷) | 气   | 氏   | 毛   | 比   | 母   | 爻(夕) | 止   | 欠   | 木   |
| 部    | 部    | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   | 部    | 部    | 部      | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   | 部    | 部   | 部   | 部   |
| 192  | 190  | 190 | 190 | 189 | 189 | 189 | 188  | 182  | 164    | 163 | 163 | 163 | 163 | 162 | 162  | 160 | 158 | 143 |

|      |     |     |     |      |     |     |     |     |     |      |     |     |     |     |     |      |      |     |
|------|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|-----|
| 示(礻) | 石   | 矢   | 矛   | 目(四) | 皿   | 皮   | 白   | 夬   | 疒   | 疋(疋) | 田   | 用   | 生   | 甘   | 瓦   | 瓜(瓜) | 玉(王) | 玄   |
| 部    | 部   | 部   | 部   | 部    | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   | 部    | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   | 部    | 部    | 部   |
| 220  | 217 | 216 | 216 | 212  | 210 | 209 | 208 | 208 | 205 | 205  | 202 | 202 | 202 | 201 | 201 | 200  | 196  | 196 |

## 五畫

|     |     |      |     |     |     |     |      |     |      |        |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|------|-----|------|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 自   | 臣   | 肉(月) | 聿   | 耳   | 耒   | 而   | 老(耂) | 羽   | 羊(羊) | 网(四·元) | 缶   | 糸   | 米   | 竹   | 立   | 穴   | 禾   | 内   |
| 部   | 部   | 部    | 部   | 部   | 部   | 部   | 部    | 部   | 部    | 部      | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   | 部   |
| 267 | 267 | 260  | 259 | 257 | 257 | 256 | 256  | 254 | 253  | 251    | 251 | 241 | 239 | 233 | 231 | 229 | 224 | 224 |

## 六畫

豕 部 313  
豆 部 312  
谷 部 312  
言 部 302  
角 部 301  
見 部 300

七  
畫

西(酉) 部 298  
衣(衤) 部 294  
行 部 293  
血 部 293  
虫 部 288  
疋 部 286  
艸(艹·艹) 部 272  
色 部 272  
艮 部 271  
舟 部 270  
舌(舌) 部 270  
白(白) 部 268  
至 部 268

求 部 358  
阜(阌) 部 354  
門 部 352  
長 部 352  
金 部 351

八  
畫

里 部 344  
采 部 344  
西 部 341  
邑(阝) 部 339  
辵(辵·辵) 部 329  
辰 部 328  
辛 部 327  
車 部 324  
身 部 324  
足(足) 部 320  
走 部 319  
赤 部 319  
貝 部 315  
豕 部 313

彤 部 381  
高 部 381  
骨 部 380  
馬 部 377  
香 部 377  
首 部 376  
食(食) 部 373  
飛 部 373  
風 部 372  
頁 部 369  
音 部 369  
韭 部 368  
韋 部 368  
革 部 367  
面 部 367

九  
畫  
以上

非 部 365  
青(青) 部 365  
雨(雨) 部 362  
隹 部 359

齒 部 396  
齊(齊) 部 395  
鼻 部 395  
鼠 部 395  
鼓 部 394  
鼎 部 394  
龜 部 393  
髒 部 393  
黑(黑) 部 392  
黍 部 392  
黃 部 392  
麻(麻) 部 391  
麥(麥) 部 391  
鹿 部 390  
鹵 部 389  
鳥 部 386  
魚 部 385  
鬼 部 384  
鬲 部 383  
鬯 部 383  
門 部 383

龍部 397 龜部 397

## 第二節 難字總畫索引

|    |     |     |     |      |     |
|----|-----|-----|-----|------|-----|
| 一畫 | 401 | 十一畫 | 446 | 三十一畫 | 544 |
| 二畫 | 401 | 十二畫 | 459 | 三十二畫 | 544 |
| 三畫 | 401 | 十三畫 | 474 | 三十三畫 | 544 |
| 四畫 | 401 | 十四畫 | 487 | 三十四畫 | 544 |
| 五畫 | 403 | 十五畫 | 499 | 三十五畫 | 544 |
| 六畫 | 405 | 十六畫 | 510 | 三十六畫 | 544 |
| 七畫 | 409 | 十七畫 | 518 | 補遺   | 544 |
| 八畫 | 415 | 十八畫 | 525 |      |     |
| 九畫 | 424 | 十九畫 | 530 |      |     |
| 十畫 | 434 | 二十畫 | 534 |      |     |
|    |     |     |     | 二十一畫 | 537 |
|    |     |     |     | 二十二畫 | 539 |
|    |     |     |     | 二十三畫 | 541 |
|    |     |     |     | 二十四畫 | 542 |
|    |     |     |     | 二十五畫 | 543 |
|    |     |     |     | 二十六畫 | 543 |
|    |     |     |     | 二十七畫 | 543 |
|    |     |     |     | 二十八畫 | 544 |
|    |     |     |     | 二十九畫 | 544 |
|    |     |     |     | 三十畫  | 544 |

## 第三節 佛教省文草體

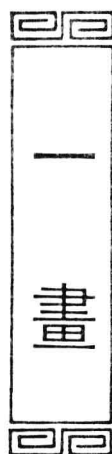


第一  
部  
難  
字  
典





## 一 部



|                           |                          |                     |                     |                                 |     |     |
|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------|-----|-----|
| 5<br>【丈】<br>2             | 4<br>【三】<br>2            | 3<br>【七】<br>1       | 2<br>【丁】<br>1       | 1<br>【一】<br>0                   | 一 部 | 一 畫 |
| 。 (1) 長度的單位。 (2) 對老年人的尊稱。 | (2) 終。 (1) 數名。 (2) 多數之稱。 | 陽數。 (1) 數名。 (2) 陽數。 | 星次名。 (1) 相臨。 (2) 終。 | (3) 始。 (1) 數字的開始。 (2) 全。 (3) 開。 |     |     |
| 𠂇 16                      | 𠂇 16<br>𠂇 16             | 𠂇 16<br>𠂇 16        | 𠂇 16<br>𠂇 16        | 𠂇 16                            |     |     |

|                 |                              |                    |                |                          |                     |                    |                   |
|-----------------|------------------------------|--------------------|----------------|--------------------------|---------------------|--------------------|-------------------|
| 13<br>【丙】<br>4  | 12<br>【丘】<br>4               | 11<br>【世】<br>4     | 10<br>【且】<br>4 | 9<br>【丑】<br>3            | 8<br>【丕】<br>3       | 7<br>【下】<br>2      | 6<br>【上】<br>2     |
| (2) ① 星次名。 ② 大。 | (2) ① 小土山。 ② 墳。              | 。 ① 人的一ance。 ② 朝代。 | 。 ① 況。 ② 又。    | 二。 ① 地文的第二位。 ② 對之一。 ③ 十。 | 大。 ① 未。 ② 勿。 ③ 非。   | 。 ① 低處。 ② 降服。 ③ 落。 | 君。 ① 高。 ② 始。 ③ 國。 |
| 丙 16<br>丙 16    | 丘 16<br>丘 16<br>𠂇 16<br>𠂇 16 | 世 16<br>世 16       | 且 16<br>且 16   | 丑 16<br>丑 16             | 丕 8<br>丕 15<br>𠂇 16 | 下 16<br>下 16       | 上 16<br>上 16      |